

**СТРУКТУРА
ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКОГО ПОЛЯ
"ФУТБОЛ" В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ**

Интенсивное развитие лексики языка является важным социокультурным признаком нашей эпохи. Это развитие происходит за счёт новых обозначений в области науки, техники, политики, экономики, искусства, спорта и т.д. Как известно, очень динамичной частью языковой системы является новообразованная терминологическая лексика, что обусловлено оптимальной связью данного вида лексических единиц с реальным миром, окружающим человека. Углубление общекультурных знаний человека, технический прогресс и гносеологическая деятельность людей имеют непрерывный характер, поэтому количественный рост новых номинативных знаков для обозначения познаваемых объектов и явлений закономерен и бесконечен. В свою очередь процесс познания связан напрямую с коммуникацией в определенной области деятельности, в результате чего рождаются новые терминологические единицы, которые находят свое место в той или иной терминосистеме в частности и в системе языка в целом.

Появление новых терминов - это результат номинативного процесса. Наиболее четко описывает возникновение новых номинативных единиц Е.С. Кубрякова: "Номинация связана с процессом наречения предметов и ситуаций с помощью языковых средств, закреплением за определенным референтом того или иного специального знака. Номинация представляет собой комплексный речемыслительный процесс, имеющий как логико-гносеологические, так и психологические, как

биологические, так и социальные, как физиологические, так и чисто языковые основания. Являя собой процесс выделения и осмысления обозначаемого предмета или события, а также результат этого процесса, номинация выступает одновременно и как продукт классификационно-познавательной деятельности человека в выбранной области знания или общественного опыта, и как продукт деятельности речевой, языковой. Таким образом, уже простейший акт коммуникации включает номинацию и предполагает ее наличие" [3, 6-7].

Следовательно, в результате познавательной и коммуникативной деятельности в определенной области возникают новые языковые знаки, предназначением которых является преобразование из "неосознанного в осознанное" [4, 67]. С помощью номинации, имеющей в своем арсенале целый ряд механизмов, появившиеся новые объекты и факты осмысливаются, трансформируются и адаптируются, порождая новые терминоэлементы системы.

Рассмотрев разные мнения лингвистов, можно говорить об интересе к общим проблемам номинации, т.е. к процессу возникновения и становления наименования, отражения в нем объективной реальности и его отношения к понятию. Основателем науки ономазиологии считают А. Цаунера, предложившего в 1903 году выделить альтернативное семасиологическому направление в рамках лингвистической семантики. Разграничение же между семасиологическим и ономазиологическим подходами началось еще в XIX веке в работах Р. Раска, который отводил семасиологическому аспекту главенствующую роль языковых исследований и подчеркивал необходимость анализа языкового выражения не от мысли к его средствам, а от слова, его звучания и формы. А.Цаунер в свое время высказал противоположные семасиологическому подходу идеи, которые определили

тенденции развития лингвистической семантики и стали предпосылкой вычленения ономазиологии как науки [об этом см.: 1, 110].

Позже в ономазиологии как учении о языковом обозначении вне-языковой деятельности определились два основных подхода. Так, например, в центре внимания И.С. Торопцева и его последователей находится психологический процесс формирования логических единиц и исследование модели такого формирования [7, 12]. Второе направление представлено трудами Е.С. Кубряковой, И.С. Улуханова, Л.А. Капанадзе, Л.А. Шкатовой и других лингвистов, исследующих специфику номинации в сфере производных слов с позиции социолингвистики. При таком подходе главным "является не сознательный акт называния, не способность к присвоению имени, а выявление связей между языком и фактами общественной жизни" [3, 8].

Если при первом подходе процесс производства слова определяется как деятельность, направленная на генерирование языковой формы под влиянием вербализуемой мысли, то при втором подходе - как создание производного слова на появившееся значение. В результате этот процесс приближается к процессу выбора и воспроизводства готовой формы для передачи определенного языкового значения [2, 101].

Акт номинации связан с фиксированием в сознании отображаемых предметов с помощью номинативных единиц, которые "образуют широкую систему образцов (моделей). В ней организованы и систематизированы не только формы и категории, с помощью которых люди общаются, но и с помощью которых анализируют природу, замечают или игнорируют типы отношений и явлений, выводят суждения и строят здание своего познания" [6, 83].

Осмысление сущности лексической номинации базируется на разработке основных языковедческих вопросов, таких как знаковая природа языка, билатеральность языкового знака, его понятийный аспект, мотивированность и т.п. Ввиду сложности и многоплановости этих проблем, по которым существует обширная литература, ограничимся изложением наиболее существенных тезисов о процессе номинации для понимания специфики теоретических положений.

Ономасиологический подход к лингвистическим явлениям тесно связан с общетеоретической проблемой взаимоотношенности языка, мышления и окружающей действительности, или более узко, соотношения между названием, понятием и предметом.

Языковой знак представляет собой довольно сложное явление. С одной стороны, он ориентирован на внешнюю действительность, выступая в качестве заместителя её предметов или явлений, в то же время сам будучи одним из материальных явлений действительности. С другой стороны, языковой знак выполняет свою функцию вследствие того, что в этом качестве заместителя он используется субъектом, обладающим абстрактным, обобщённым мышлением.

Наиболее четко рассмотреть процесс номинации позволяет когнитивное направление в ономасиологии, поскольку оно включает в себя и объединяет семантико-структурное, функциональное и тексто-коммуникативное направления. Задачи данного направления связаны с "выявлением когнитивно-ономасиологического механизма порождения наименований, объяснением связи ономасиологической структуры со структурами знаний об объекте номинации, в анализе мотивации номинативных единиц как когнитивно-ономасиологического феномена, в создании ее новой типологизации, в когнитивном

обосновании текста/дискурса как номинативной единицы и описании особенностей его ономаσιологической организации с когнитивных позиций" [5, 27].

Для решения вопроса о семантико-структурной модели игровой ситуации "футбол", вычленяем ономаσιологическую структуру, соответствующую значению на основе связи объекта именованного (референта), понятия, слова, его семантики и смысла. Для этого в качестве материала для исследования футбольной терминологии (ФТ) используется словарь футбольных терминов [8]. Основанием для выбора данного словаря в качестве базового источника исследования послужило то, что словарь в полной мере отражает современное состояние терминосистемы, содержит 3500 терминоединиц с дефиницией, указывает их семантические связи. При составлении словаря учитывается также этимологическая информация, исчерпывающе раскрываются основные лингвистические характеристики футбольного термина: приводится историческая справка об изменениях семантической границы термина, отражение содержательной структуры и деривационных связей в пределах терминосистемы. Данный футбольный справочник наиболее адекватно и последовательно отражает специальные значения терминов футбола в современном немецком языке.

Полагаем что, для решения поставленной задачи необходимо выявить составляющие игровой ситуации "футбол", где исследуемая содержательная единица имеет общие черты с когнитивным прототипом, т.е. где она отражает в себе языковые категории окружающей действительности и вписывается в семантическую структуру понятия. Проанализировав словарные дефиниции немецких футбольных терминов предлагаем следующую концептуальную модель, которая условно представлена в схеме 1.

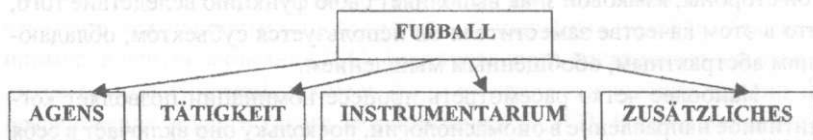


Схема 1. Концептуальная модель номинативного пространства “футбола” в немецком языке

В рамках фреймового моделирования номинативное пространство игры в футбол членится на следующие составляющие:

1. **AGENS** - субъект игры или совокупность действующих лиц, принимающих как активное, так и пассивное участие в процессе игры (игроки, судьи, зрители), например: *Spieler, Torwart, Verteidiger, Schiedsrichter, Zuschauer, Fan, Fußballfreund* и т.д.

2. **TÄTIGKEIT** - типичные (нетипичные) действия для участника футбольной игры, например: *ballen, köpfen, fair spielen, ein Tor schießen, belagern, mauern* и т.д.

3. **INSTRUMENTARIUM** - средства и компоненты, из которых состоит игра в футбол, или орудия игры, необходимые для реализации

ситуации игры, например: *Abstand, Aufstellung, Anzeigetafel, Dauerkarte, rote Karte, Grundschemata, Pflichtspiel* и т.д.

4. **ZUSÄTZLICHES** - остальные термины, не имеющие своей категориальной группы и несоответствующие по своим признакам ни одной из семантических групп, например: *Etat, Fußballgericht, Kopfverletzung, Rehabilitationszentrum, Service in Deutschlands Stadien* и т.д.

На основе анализа дефиниций выявились основные тематические группы, отражающие концепт "ФУТБОЛ". Изложенное выше свидетельствует о дальнейшей возможной содержательной стратификации анализируемого материала

на основе концептуальной трактовки дефиниций терминов футбола и позволяет выделить в результате исследования семантические группы терминов, адекватно, отражающих логико-понятийную структуру концепта "ФУТБОЛ".

ЛИТЕРАТУРА

1. Даниленко В.П. Ономаσιологическое направление в грамматике. - Иркутск: Изд-во Иркутского ун-та, 1990. - 450 с.
2. Жаналина Л.К. Сопоставительное словообразование русского и казахского языков. - Алматы: Респ. изд. кабинет КАО, 1998. - 345 с.
3. Кубрякова Е.С. Части речи в ономаσιологическом освещении. - М.: Издательство ЛКИ, 2008. - 120 с.
4. Левицкий А.Э. Функциональные подходы к классификации единиц современного английского языка. - К.: АСА, 1998. - 362 с.
5. Селиванова Е.А. Когнитивная ономаσιология (монография). - К.: Издательство украинского фитосоциологического центра, 2000. - 248 с.
6. Суперанская А.В., Подольская Н.В., Васильева Н.В. Общая терминология: Вопросы теории. - М.: Едиториал УРСС, 2004. - 248 с.
7. Торопцев И.С. Словопроизводственная модель. - Воронеж: Изд-во Воронежского ун-та, 1980. - 148 с.
8. Döbler H. Lexikon Fußball. - Leipzig: Bibliographisches Institut, 1996.-448 S.